

Innovations vogne

Dobbeldækker vogne / Doppelstockwagen / Double decker cars / Voitures à 2 niveaux

Innovations vogne

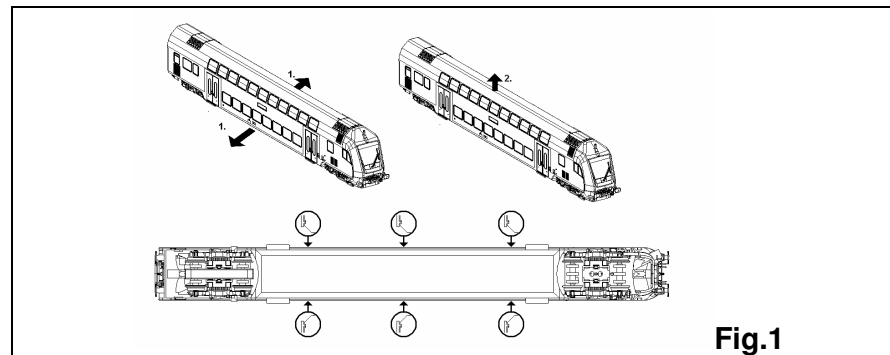


Fig.1

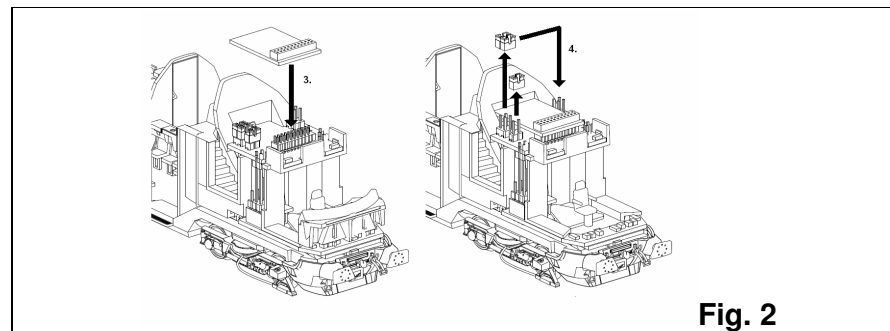


Fig. 2

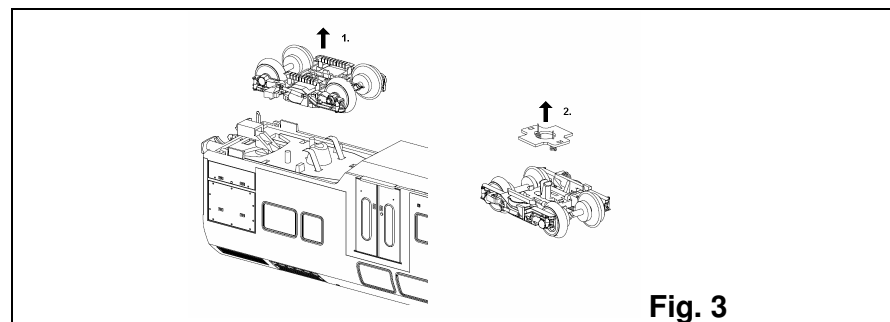


Fig. 3



Instruktion Dobbeldækker vogne.

Styrevognen er forberedt til installation af 21-polet funktions decoder (ESU LokPilotFX)

For at installere dekoderen, afmonter vognkassen ved at trække ud i vognkassens sider så de 6 tappe, der holder over og underdel sammen, slipper, fjern herefter overdelen som vis på Fig. 1
Installer dekoderen i det 21-polet snitstille, og flyt de 2 jumper (J4 og J5) og fjern jumperen (J14) som vist på Fig. 2.

Efter installationen af dekoderen for du adgang til følgende funktioner:

- F 0. Rødt/Hvidt lysskifte, der skifter med retningen
- F 1. Tågelys/Fjernlys
- F 2. Rangerlys
- F 3. Lys i destinationskilt på fronten (on/off).

Vigtig bemærkning ved AC Digital!

Efter installation af dekoderen og flytning af jumperne som beskrevet, skal du fjerne PCB'et på den bagerste boggie som vist på Fig.3. Efter at du har fjernet PCB'et clipses boggien på igen.

Installation af lukke front skørt

Fjern A-koblingen ved at trække koblingen fremad og ud

Afmonter det åbne skørt ved at trække ud is begge sider og træk det fremad.

Monter det lukkede skørt ved at presse det op i midten, tilte det op og presse siderne ind på plads.



Anleitung Doppelstockwagen

Für den Steuerwagen ist ein 21-poliger Decoder (ESU Lokpilot FX Funktionsdecoder) vorgesehen.

Um den Decoder einzubauen, entfernen Sie das Lok-Gehäuse, indem Sie dieses nach außen drücken, um die 6 Führungsstifte freizulegen, wie in Bild 1 beschrieben.

Stecken Sie den Decoder in die 21-polige Steckerleiste und stecken Sie die Steckerbrücke um, wie in Bild 2.

Nachdem Sie den Decoder eingebaut haben, sind die folgenden Funktionen verfügbar:

- F 0. Licht weiß / rot, abhängig von Fahrtrichtung
- F 1. Nebellicht
- F 2. Licht im Rangiermodus
- F 3. Licht in Fahrtrichtungsanzeige Front an/aus

Wichtiger Hinweis speziell für AC Wechselstrom-Betrieb!

Nachdem Sie den Decoder eingebaut und die Steckerbrücke, wie beschrieben, umgesteckt haben, entfernen Sie bitte den PCB vom Heckdrehgestell, siehe Bild 3. Nachdem Sie den PCB entfernt haben, stecken Sie das Drehgestell wieder an.

Einbau der geschlossenen Frontschürze:

Entfernen Sie die A-Kupplung, indem Sie den Kuppler zuerst vorwärts-, und dann herausziehen. Entfernen Sie die offene Frontschürze, indem Sie diese nach außen in beide Richtungen und anschließend nach vorn ziehen. Installieren Sie die geschlossene Frontschürze, indem Sie deren Frontseite drücken, bis diese einrastet.



Instruction Double decker car.

The control car is prepared for installation of a 21 pole decoder (ESU LokPilot FX).

To install the decoder, remove the car body by pressing the housing outwards to release the 6 guide pins, and remove the body as shown in Fig. 1.

Install the decoder in the 21 pin plug, and move the jumpers as shown in Fig. 2.

After installing the decoder there are the following function available:

- F 0. White / red light change in driving direction
- F 1. Foglight
- F 2. Light in shunting mode.
- F 3. Light in destination board front on/off.

Important notice with AC Digital operation only!

After installing the decoder and moved the jumper as described, please remove the PCB on the rear boggie as shown in Fig. 3. After removing the PCB, reinstall the boggie.

Installing of closed front skirt:

Remove the A- coupler by pulling the coupler forward and out.

Remove the open front skirt by pulling outward in both sides and pull forward.

Install the closed front skirt by pressing it from the front side till it is clicked in place.



Instructions Voitures à deux niveaux

La voiture-pilote est pré-équipée pour un décodeur à 21 pôles (ESU Lokpilot FX décodeur à fonctions).

Afin d'installer le décodeur, retirer la caisse de la voiture en la dégageant légèrement vers l'extérieur pour libérer les 6 pointes fixant la caisse (figure 1).

Raccorder le décodeur dans le socle à 21 pôles et déplacer la platine de connection (Steckerbrücke) (figure 2).

Après le montage du décodeur les fonctions suivantes sont disponibles:

- F 0. phares de front blanc / rouge, dépendant du sens de marche
- F 1. feux antibrouillard
- F 2. feux dans le mode manœuvre
- F 3. illumination du panneau de destination frontal allumée / éteinte

Remarque importante spécialement pour le fonctionnement en courant alternatif (AC)!

Après le montage du décodeur et après le déplacement de la platine de connection, comme décrite, il faudra retirer le PCB du bogie arrière" (figure 3). Après avoir retiré le PCB, rattacher le bogie au châssis.

Montage du tablier de front fermé:

Démonter le coupleur frontal (A) en le tirant d'abord vers l'avant puis en le retirant.

Démonter le tablier frontal ouvert en dégageant légèrement les 2 côtés vers l'extérieur et en le tirant ensuite vers l'avant.

Monter le tablier de front fermé en le poussant vers l'arrière jusqu'à l'arrêt.